



MDA-5051

In-Dash MD Changer

- **OWNER'S MANUAL**

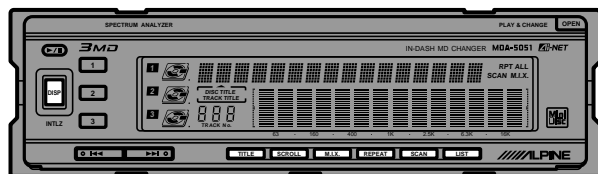
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

- **MODE D'EMPLOI**

Veillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

- **MANUAL DE OPERACIÓN**

Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.





WARNING

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.



AVERTISSEMENT

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voir la mort.

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Sinon il y a risque d'incendie ou de choc électrique.



ADVERTENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas graves o la muerte.

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

WARNING

English

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

AVERTISSEMENT

Français

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez-vous immédiatement et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

ADVERTENCIA

Español

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o vídeo, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despidan humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE. Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE. Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO. La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.



WARNING

English

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.



AVERTISSEMENT

Français

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/ rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.



ADVERTENCIA

Español

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

CAUTION

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.

Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

ATTENTION

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "ATTENTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes. Le non respect de ces instructions peut provoquer des blessures des dommages de matériels.

PRUDENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "PRUDENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas o daños materiales.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.

ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.

PARE EL VEHICULO SI LA OPERACION DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIE CON LA CONDUCCION.

Contents



| | Page |
|--------------------------|------|
| Precautions | 9 |



Basic Operation

| | |
|---|----|
| Initial System Start-Up | 12 |
| Turning Power On and Off | 13 |
| Sound (Beep) Guide Function | 13 |
| Illumination Control | 14 |
| Adjusting Contrast | 15 |
| Switching Display Modes | 16 |
| Opening and Closing Display Panel | 18 |



MD Operation





| | |
|--------------------------------------|----|
| Inserting and Removing MDs | 19 |
| Normal MD Play and Pause | 21 |
| Music Sensor (Skip) | 23 |
| Fast Forward and Fast Backward | 24 |
| Repeat Play | 25 |
| M.I.X. (Random) Play | 26 |
| Scanning Programs | 27 |
| Displaying/Scrolling MD Titles | 28 |



| | |
|------------------------------------|----|
| MD Care | 29 |
| In Case of Difficulty | 31 |
| Specifications | 35 |
| Index | 38 |

- US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Contenu

| | | | |
|---|--|-----------|--|
|  | Précautions | Page 9 | |
|  | Fonctionnement de base | | |
| | Mise en service de l'appareil | 12 | |
| | Mise sous et hors tension | 13 | |
| | Guide sonore (bip) | 13 | |
| | Commande d'éclairage | 14 | |
| | Changement de la couleur de l'éclairage | 15 | |
| | Commutation des modes d'affichage | 16 | |
| | Ouverture et fermeture du panneau d'affichage | 18 | |
|  | Fonctionnement du changeur MD | | |
| | Insertion et retrait des MD | 19 | |
| | Lecture normale et pause de MD | 21 | |
| | Détecteur de musique (saut) | 23 | |
| | Avance rapide et recul rapide | 24 | |
| | Lecture répétée | 25 | |
| | M.I.X. (Lecture aléatoire) | 26 | |
| | Balayage des programmes | 27 | |
| | Pour afficher/faire défiler (Display/Scroll) les titres du MD | 28 | |
|  | Entretien des MD | 29 | |
| | En cas de problème | 31 | |
| | Spécifications | 36 | |
| | Index | 39 | |

- Dolby Laboratories Licensing Corporation autorise une license d'exploitation de ses brevets d'invention américains et étrangers.

Índice



| | |
|---------------------------|-----------------|
| Precauciones | Página 9 |
|---------------------------|-----------------|



Operación básica

| | |
|---|----|
| Puesta en funcionamiento inicial del sistema | 12 |
| Conexión y desconexión de la alimentación | 13 |
| Función de guía acústica (pitido) | 13 |
| Control de iluminación | 14 |
| Cambio del color de iluminación | 15 |
| Conmutación de los modos de visualización | 16 |
| Apertura y cierre del panel visualizador | 18 |



Operación del reproductor de discos compactos

| | |
|---|----|
| Insertión y extracción de MD | 19 |
| Reproducción normal y pausa del MD | 21 |
| Sensor musical (salto) | 23 |
| Avance rápido y retroceso rápido | 24 |
| Repetición | 25 |
| M.I.X. (Reproducción aleatoria) | 26 |
| Exploración de programas | 27 |
| Cómo visualizar/hacer desfilar títulos de MD | 28 |



| | |
|------------------------------------|-----------|
| Cuidado de los MD | 29 |
| En caso de dificultad | 31 |
| Especificaciones | 37 |
| Índice alfabético | 40 |

- Las patentes EE.UU. y extranjeras han sido otorgadas por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Precautions

English

Précautions

Français

Precauciones

Español

Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before turning your unit on.

Température

Assurez-vous que la température intérieure du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Temperatura

Cerciórese de que la temperatura del interior de vehículo esté entre +60°C (+140°F) y –10°C (+14°F) antes de conectar la alimentación de la unidad.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala a su proveedor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se la reparen.



Precautions

English

Installation Location

Make sure the MDA-5051 will not be installed in a location subjected to:

- Direct sun and heat
- High humidity and water
- Excessive dust
- Excessive vibrations



Précautions

Français

Emplacement de montage

N'installez pas le MDA-5051 dans un endroit exposé:

- directement au soleil ou à la chaleur,
- à l'humidité et à l'eau,
- à la poussière,
- à des vibrations excessives.



Precauciones

Español

Ubicación de instalación

Cerciórese de no instalar el MDA-5051 en un lugar sometido a:

- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Using MDs

Never open the Shutter (window) on the MD cartridge and touch the disc inside the cartridge. Do not expose MDs to direct sunlight. Place only 1 label at proper location on the MD. Make sure MDs are clean before inserting into the changer.

Utilisation des MD

Ne jamais ouvrir l'obturateur (fenêtre) sur la cartouche de MD et toucher le disque à l'intérieur. Ne pas exposer les MD à la lumière directe du soleil. Collez une seule étiquette à l'endroit approprié sur le MD. Assurez-vous que les MD sont propres avant de les insérer dans le changeur.

Uso de los MD

Bajo ninguna circunstancia abra el obturador (ventana) del MD ni toque el interior del disco. No exponga el MD a la luz directa del sol. Pegue sólo una etiqueta en la posición apropiada del MD. Asegúrese de que el disco esté limpio antes de insertarlo en el reproductor.

Precautions

English

Précautions

Français

Precauciones

Español

Moisture Condensation

If the vehicle room is warmed up quickly, moisture condensation may form on the pickup lens preventing proper operation. Should this occur, remove the MDs and wait about one hour before resuming play.

Condensation d'humidité

Si l'habitacle du véhicule est chauffé trop rapidement, de l'humidité peut se condenser sur la tête de lecture, empêchant l'appareil de fonctionner normalement. Le cas échéant, enlevez les MD et attendez environ une heure avant de poursuivre la lecture.

Condensación de humedad

Si calienta rápidamente el habitáculo del automóvil, podrá condensarse humedad en el lente fonocaptor, evitando el funcionamiento correcto. Si se diera el caso, extraiga el MD y espere una hora aproximadamente antes de reanudar la reproducción.

Sound Skips

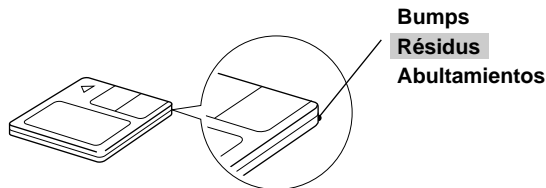
Playing an MD while driving on a very bumpy road may result in skips, but this will not damage the changer.

Coupures de son

La conduite sur une route très endommagée pendant la lecture d'un MD peut entraîner des coupures de son, mais le changeur ne risque pas d'être endommagé.

Salto de sonido

Si reproduce un MD mientras conduce por una carretera de superficie muy irregular podrá experimentar saltos de sonido, pero esto no dañará el cambiador.



New MDs

Before inserting a new MD use your finger to feel around the outer edge of the MD cartridge. If you feel any small bumps, remove the bumps before inserting. Inserting an MD with bumps could severely damage the changer mechanism.

MD neufs

Avant d'insérer un MD neuf, passez le doigt sur le pourtour de la cartouche. Si vous sentez des résidus, enlevez-les avant d'insérer le disque. L'insertion d'un disque aux bords irréguliers risque d'endommager le mécanisme du changeur.

MD nuevos

Antes de insertar un nuevo MD, pase su dedo por el borde exterior del MD. Si siente cualquier pequeño abultamiento, elimínalo antes de insertar el disco. Si inserta un MD con abultamientos, podrá ocasionar serios daños al mecanismo.



English

Initial System Start-Up

1

When operating the unit for the first time after installation or after the vehicle's battery has been disconnected and reconnected, press the OPEN button and open the display panel. (See page 18.)

There is a small hole behind the display panel. Press the Reset switch mounted behind the small hole with a ball-point pen or any other pointed object.

Français

Mise en service de l'appareil

Lors de la mise en service de l'appareil pour la première fois, ou de la première utilisation après déconnexion et reconnexion de la batterie du véhicule, réglez le niveau de volume au minimum, puis enlevez le panneau avant détachable. (voir page 18)

Il y a un petit orifice derrière la panneau avant. Appuyez sur l'interrupteur de réinitialisation derrière le petit trou avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Español

Puesta en funcionamiento inicial del sistema

Antes de poner en funcionamiento por primera vez la unidad después de su instalación, o después de haber desconectado y vuelto a conectar la batería del automóvil, ajuste el volumen al mínimo, y luego extraiga el panel frontal desmontable. (consulte la página 18)

Detrás de la placa hay un panel frontal. Presione el interruptor de reposición que hay por detrás del pequeño orificio con la punta de un bolígrafo o cualquier otro objeto puntiagudo.



Turning Power On and Off

1

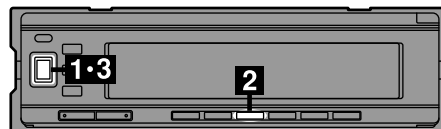
To turn the power on or off to the MDA-5051, use the power switch on your head unit. The power to the MDA-5051 and head unit will be turned on or off simultaneously.

Mise sous et hors tension

Pour mettre le MDA-5051 sous et hors tension, utilisez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil principal. Le MDA-5051 et l'appareil principal se mettront ainsi sous et hors tension simultanément.

Conexión y desconexión de la alimentación

Para conectar la alimentación del MDA-5051, utilice el interruptor de alimentación de la unidad principal. La alimentación del MDA-5051 y la de la unidad principal se conectarán simultáneamente.



Sound (Beep) Guide Function

This function will give audible feedback with varying tones depending upon the button pressed.

1

Press and hold the INTLZ button for more than **3** seconds.

2

Press the M.I.X. button and the display shows "BEEP ON". Pressing the button again turns the Sound Guide function off. "BEEP OFF" will be displayed and no tones will be heard.

3

Press the INTLZ button to set the selected mode.

Note: The initial setting at the factory is BEEP ON.

Guide sonore (bip)

Grâce à cette fonction l'opération que vous effectuez est confirmée par des tonalités qui diffèrent selon la touche sur laquelle vous appuyez.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez sur la touche de M.I.X. pour afficher "BEEP ON". Une nouvelle pression sur cette touche met cette fonction hors service. "BEEP OFF" est affiché et aucune tonalité n'est audible.

Appuyez sur la touche INTLZ pour valider le mode sélectionné.

Remarque: Le réglage initial est BEEP ON.

Función de guía acústica (pitido)

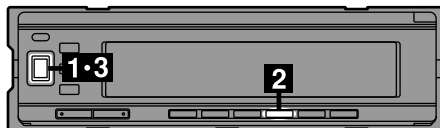
Esta función ofrecerá retroalimentación audible con tonos variables dependiendo del botón presionado.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante más de **3** segundos.

Presione el botón de M.I.X. y el visualizador mostrará "BEEP ON". Si vuelve a presionar el botón, la función de guía acústica será desactivada. Se visualizará "BEEP OFF", y no se oirán tonos.

Presione el botón INTLZ para elegir el modo seleccionado.

Nota: El ajuste inicial de fábrica es BEEP ON.



English

Illumination Control

With the head lights of the vehicle ON, setting the illumination control of the vehicle to ON decreases the illumination brightness of the unit.
If the illumination is too bright during the night, set the Illumination control of the unit to ON.

1

Press and hold the INTLZ button for more than **3** seconds.

2

Press the REPEAT button to select the Illumination Control mode.
Each press toggles between ILLUM CONT ON and ILLUM CONT OFF.

3

Press the INTLZ button to activate the normal mode.

Note: The initial setting at the factory is ILLUM CONT ON.

Français

Commande d'éclairage

Lorsque les phares du véhicule sont allumés, la luminosité de l'éclairage de l'appareil est réduite lorsque la commande d'éclairage est activée. Si l'éclairage est trop lumineux la nuit, réglez DIM (éclairage) sur AUTO.

Appuyez pendant plus de **3** secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez sur la touche REPEAT pour sélectionner le mode de réglage de l'éclairage.
A chaque pression, ILLUM CONT ON et ILLUM CONT OFF sont successivement sélectionnés.

Appuyez sur la touche INTLZ pour activer le mode normal.

Remarque: Le réglage initial en usine est ILLUM CONT ON.

Español

Control de iluminación

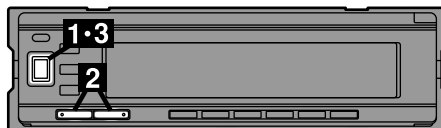
Si activa el control de iluminación teniendo encendidos los faros del vehículo, se reducirá la intensidad de la iluminación de la unidad. Si la iluminación es demasiado intensa por la noche, ponga DIM (iluminación) en Automático.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante al menos **3** segundos.

Presione el botón REPEAT para seleccionar el modo de control de iluminación.
Cada vez que presione cambiará entre ILLUM CONT ON y ILLUM CONT OFF.

Para activar el modo normal presione el botón INTLZ.

Nota: El ajuste inicial de fábrica es ILLUM CONT ON.



English

Français

Español

Adjusting Contrast

You can adjust the contrast of the display (brighter or darker) for better visibility.

1

Press the INTLZ button for at least **3** seconds.

2

Press the **◀◀** or **▶▶** button until you can see the display clearly. The contrast can be adjusted in 12 steps from -6 to +6.

3

After adjusting the contrast, press the INTLZ button to return to the normal mode.

Note: The initial setting at the factory is "0".

Changement de la couleur de l'éclairage

Vous pouvez ajuster le contraste de l'afficheur (lumineux ou sombre) pour améliorer sa visibilité.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que l'affichage soit clair. Le contraste peut être réglé sur 12 positions, de -6 à +6.

Après avoir ajusté le contraste, appuyez sur la touche INTLZ pour revenir au mode normal.

Remarque: Le réglage initial effectué en usine est "0".

Cambio del color de iluminación

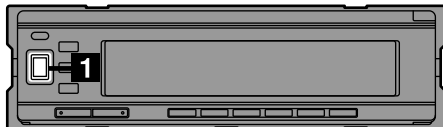
Usted podrá ajustar el contraste del visualizador (más brillante u oscuro) para mejorar la visibilidad.

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos.

Presione el botón **◀◀** o **▶▶** hasta que pueda ver claramente el visualizador. El contraste puede ajustarse en 12 pasos de -6 a +6.

Después de ajustar el contraste, presione el botón INTLZ para volver al modo normal.

Nota: El ajuste inicial de fábrica es "0".



English

Switching Display Modes

1

Press the DISP (DISPLAY) button to select the desired preset display pattern. There are 8 preset display patterns (1 through 8).

Each press changes the display patterns as shown on page 17.

Français

Commutation des modes d'affichage

Appuyez sur la touche DISP (Affichage) pour sélectionner le type d'affichage souhaité.
Il y a 8 types d'affichage préétablis (1 à 8).

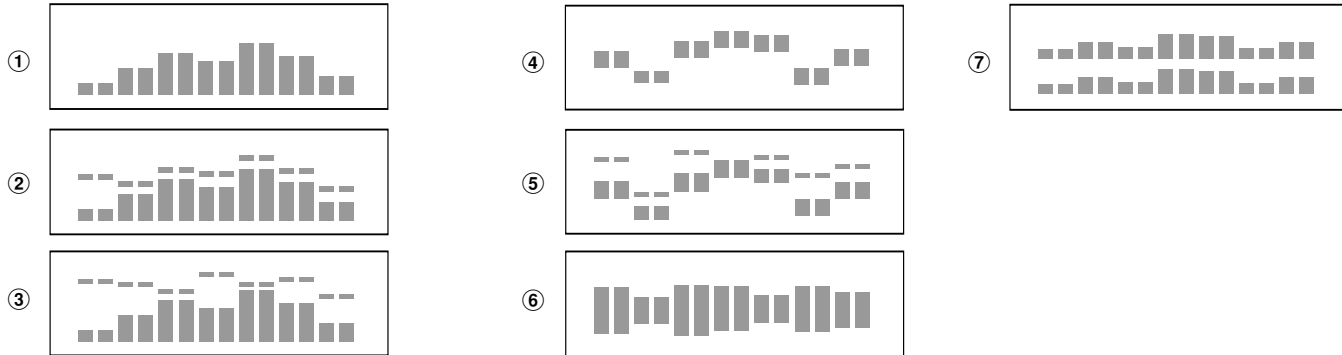
A chaque pression, le type d'affichage change, comme indiqué à la page 17.

Español

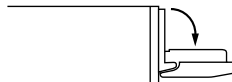
Conmutación de los modos de visualización

Presione el botón DISP (Visualizador) para seleccionar el patrón de visualización deseado.
Hay 8 patrones de visualización preestablecidos (1 a 8).

Cada vez que presione, el patrón de visualización cambiará como se muestra en la página 17.



| English | Français | Español |
|--|---|---|
| ① Spectrum Analyzer Pattern | ① Courbe de spectre d'analyseur | ① Patrón de analizador de espectro |
| ② Peak Hold Pattern | ② Courbe de maintien des crêtes | ② Patrón de retención de crestas |
| ③ Peak Value Increasing Pattern | ③ Courbe d'augmentation de la valeur crête | ③ Patrón de aumento de valor de la cresta |
| ④ Block Pattern | ④ Courbe EQ | ④ Patrón EQ |
| ⑤ Peak Value Increasing Block Pattern | ⑤ Courbe de bloc | ⑤ Patrón de bloque |
| ⑥ Mirror Pattern | ⑥ Courbe miroir | ⑥ Patrón de espejo |
| ⑦ Spectrum Analyzer Dual Stack Pattern | ⑦ Courbe de spectre double superposé | ⑦ Patrón de espectro de doble grupo |
| ⑧ Scan Display (Repeats from Pattern 1 to Pattern 2 for 5 seconds each continuously.) | ⑧ Affichage de balayage (Répète sans fin pendant 5 secondes de DISP2 à DISP8.) | ⑧ Indicación de exploración (Repite indefinidamente durante 5 segundos desde DISP2 a DISP8.) |



English

Opening and Closing Display Panel

1

Press the OPEN button. The display panel opens automatically.
To close the display panel, push the display panel until it is firmly closed and a click sound is heard.

Notes:

- When the display panel is opened, do not place any thing on top of the panel and take care not to bump or apply pressure to the panel. This can cause damage to the changer.
- If the temperature inside the vehicle is low, the LCD display will be darker than normal when the unit is turned on. When the temperature goes up to within the operational temperature range for the LCD display, the display automatically returns to normal brightness.
- Before operating this unit, be sure to read the Owner's Manuals for your control unit etc. connected.

Français

Ouverture et fermeture du panneau d'affichage

Appuyez sur la touche OPEN. Le panneau d'affichage s'ouvre automatiquement.
Pour fermer le panneau d'affichage, appuyez dessus jusqu'à ce qu'il soit bien fermé et un déclic audible.

Remarques:

- Quand le panneau d'affichage est ouvert, ne posez rien dessus, ne le cognez pas et n'appuyez pas dessus. Le changeur pourrait être endommagé.
- Si la température à l'intérieur de l'habitacle est basse, l'affichage LCD sera plus sombre qu'il ne l'est à la mise sous tension. Quand la température s'élève jusqu'à la plage de température de fonctionnement de l'affichage LCD, sa luminosité redevient normale.
- Avant de faire fonctionner cet appareil, veuillez à lire le mode d'emploi de l'appareil pilote, etc. raccordé.

Español

Apertura y cierre del panel visualizador

Presione el botón OPEN. El panel visualizador se abrirá automáticamente.
Para cerrar el panel visualizador, empújelo hasta cerrarlo firmemente y suene un sonido de clic.

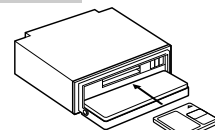
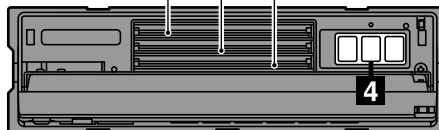
Notas:

- Cuando el panel visualizador esté abierto, no coloque nada encima de él, y tenga cuidado de no golpearlo ni aplicarle presión. Esto podría ocasionar daños al cambiador.
- Si la temperatura en el interior del vehículo es baja, cuando encienda la unidad la visualización de la pantalla de cristal líquido será más oscura de lo normal. Cuando la temperatura aumente hasta la gama operacional del visualizador de pantalla de cristal líquido, la visualización recobrará automáticamente el brillo normal.
- Antes de poner en funcionamiento esta unidad, asegúrese de leer el Manual del propietario de su unidad de control, etc. conectada.

1st compartment/1er logement/1.er compartimiento

2nd compartment/ 2e logement /2.o compartimiento

3rd compartment/ 3e logement /3.er compartimiento



English

Français

Español

Inserting and Removing MDs

Insertion et retrait des MD

Inserción y extracción de MD

1

Press the OPEN button to open the display panel. The MD compartments are located behind the display panel.

Appuyez sur la touche OPEN pour ouvrir le panneau d'affichage. Les logements de MD se trouvent derrière le panneau d'affichage.

Presione el botón OPEN para abrir el panel visualizador. El compartimento del MD se encuentra detrás del panel visualizador.

2

Insert an MD into one of the compartments with the label side facing up and the arrow mark toward the compartment. The compartment number (1) indicator lights up indicating that the MD is loaded. There are 3 compartments, load only one MD into one compartment.

Insérez un MD dans un des logements avec l'étiquette dirigée vers le haut et la flèche dirigée vers le logement. Le numéro de logement (1) s'allume pour signaler la présence d'un MD. Il y a 3 logements. Ne chargez qu'un seul MD par logement.

Insérez un MD en uno de los compartimentos con la cara de la etiqueta mirando hacia arriba y la marca de flecha mirando hacia el compartimento. El indicador de número de compartimento (1) se encenderá indicando que hay un MD cargado. La unidad tiene 3 compartimentos, cargue solamente un disco en cada uno de ellos.

3

Be sure to close the display panel after inserting MDs to protect the display panel and prevent dust/dirt from getting into the unit.

Veillez à fermer le panneau d'affichage après avoir inséré les MD pour protéger le panneau et empêcher que de la poussière ou saleté ne rentre dans l'appareil.

Asegúrese de cerrar el panel visualizador después de insertar los MD para proteger el panel visualizador y evitar que entre suciedad en la unidad.

4

To remove the MDs, first open the display panel, then press the Eject (1) button with the compartment number (1 through 3) that contains the MD you wish to remove.

Pour retirer les MD, ouvrez d'abord le panneau d'affichage, puis appuyez sur la touche d'éjection (1) correspondant au numéro du logement (1 à 3) qui contient le MD que vous voulez enlever.

Para extraer los MD, primero abra el panel visualizador, y después presione el botón de expulsión (1) correspondiente al número de compartimento (1 a 3) del MD que desee extraer.

→ next page

→ page suivante

→ página siguiente

**Notes:**

- Only one MD should be inserted into one MD compartment. Be sure to check that the compartment number indicator for the compartment is not illuminating, then insert an MD into the compartment. Attempting to insert two or more MDs into one compartment may cause damage to the unit.
- Clean the MD cartridges before inserting.
- Do not play an MD with two or more labels attached, or with its label peeling off.

Remarques:

- Un seul MD ne doit être inséré dans un logement de MD. Assurez-vous que le numéro de logement où vous voulez insérer le disque n'est pas allumé, puis insérez un MD dans le logement. L'appareil peut être endommagé si vous essayez d'insérer deux MD ou plus.
- Nettoyez les cartouches avant d'insérer un MD.
- Ne pas insérer un MD sur lequel plusieurs étiquettes ont été collées, ou un MD avec une étiquette qui se décolle.

Notas:

- En cada compartimento deberá insertarse solamente un MD. Antes de insertar el MD, asegúrese de comprobar que el indicador de número de compartimento en el que va a insertarlo no está iluminado, y después insértelo. Si intenta insertar dos o más discos en un compartimento podrá dañar la unidad.
- Limpie los MD antes de insertarlos.
- No reproduzca un MD que tenga pegadas dos o más etiquetas, ni con la etiqueta desprendida.



English

Français

Español

Normal MD Play and Pause

1

Press the OPEN button and open the display panel. Insert MDs into the MD compartments. (See page 19 for details.)

2

Close the display panel. The compartment number indicators for the compartments loaded with MDs will light up.

3

Press the ►/|| (Play/Pause) button to start MD play. The changer starts playing from the first track on the MD.

Lecture normale et pause de MD

Appuyez sur la touche OPEN et ouvrez le panneau d'affichage. Insérez des MD dans les logements de MD. (Voir page 19 pour les détails.)

Fermez le panneau d'affichage. Les indicateurs des logements dans lesquels se trouve un MD s'allument.

Appuyez sur la touche de ►/|| (lecture/pause) pour commencer la lecture de MD. La lecture de la première plage du MD commence.

Reproducción normal y pausa del MD

Presione el botón OPEN para abrir el panel visualizador. Inserte los MD en los compartimentos de MD. (Para detalles, consulte la página 19.)

Cierre el panel visualizador. Los indicadores de número de compartimento de los compartimentos que tengan MD se encenderán.

Presione el botón ►/|| (Reproducción/pausa) para comenzar la reproducción de MD. El cambiador iniciará la reproducción desde la primera canción del disco MD.

→ next page



→ page suivante

→ página siguiente

**4**



Press the ►/|| (Play/Pause) button during MD play to place the changer in the Pause mode.
To resume playback, press the ►/|| (Play/Pause) button again.

Notes:

- For the compartment loaded with an MD, the indicator  lights up.
- When the MD is being played or in the preparing process for play, the indicator  lights up.
- Do not use an MD with its label peeling off or covering over the Shutter (window).
- Do not use an MD with two or more labels attached.
- Do not insert an MD when the power is OFF. Inserting forcibly could severely damage the mechanism.
- Be sure to insert only one MD into each MD compartment.

Appuyez sur la touche de ►/|| (lecture/pause) pendant la lecture de MD pour mettre le changeur en mode de pause. Pour poursuivre la lecture, appuyez sur la touche de ►/|| (lecture/pause).



Remarques:

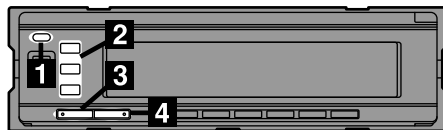
- L'indicateur  du logement dans lequel un MD est inséré s'allume.
- Pendant la lecture d'un MD ou les préparatifs pour la lecture, l'indicateur  s'allume.
- Ne pas utiliser de MD avec une étiquette qui se décolle ou qui recouvre l'obturateur (fenêtre).
- Ne pas utiliser un MD sur lequel deux ou plusieurs étiquettes ont été collées.
- Ne pas insérer un MD quand l'appareil est hors tension. L'insertion d'un MD pourrait sérieusement endommager le mécanisme.
- Veillez à insérer un seul MD à la fois dans chaque logement.

Presione el botón ►/|| (Reproducción/pausa) durante la reproducción de MD para poner al cambiador en el modo de pausa.

Para reanudar la reproducción, presione otra vez el botón ►/|| (Reproducción/pausa).

Notas:

- Para los compartimentos cargados con un MD, se encenderá el indicador .
- Cuando el MD se esté reproduciendo o en proceso de preparación para reproducirse, se encenderá el indicador .
- No utilice un MD que tenga la etiqueta desprendida o tapándole el obturador (ventana).
- No utilice un MD que tenga pegadas dos o más etiquetas.
- No inserte un MD estando desconectada la alimentación. Si lo inserta a la fuerza podrá ocasionar graves daños al mecanismo.
- Asegúrese de insertar solamente un MD en cada compartimento.



English

Français

Español

Music Sensor (Skip)

Détecteur de musique (saut)

Sensor musical (salto)

1

Press the ►/|| (Play/Pause) button to start MD play.

Appuyez sur la touche de ►/|| (lecture/pause) pour commencer la lecture de MD.

Presione el botón ►/|| (Reproducción/pausa) para comenzar la reproducción de MD.

2

Press one of the MD compartment number buttons (1 through 3) that has the desired MD. The indicator for the selected MD compartment number will be displayed.

Appuyez sur une des touches de logement de MD (numéro 1 à 3) correspondant au logement qui contient le MD souhaité. L'indicateur du numéro de logement sélectionné apparaîtra.

Presione el botón numérico (1 a 3) de compartimento de MD correspondiente al MD que desee reproducir. El indicador del compartimento de MD seleccionado se visualizará.

3

Momentarily press the ◀◀ button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Momentanément appuyez une fois sur la touche ◀◀ pour retourner au début de la plage en cours. Pour accéder à une des plages précédentes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.

Presione el botón ◀◀ una vez, momentáneamente, para volver al principio de la pista que está siendo reproducida. Si desea retroceder a pistas anteriores, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.

4

Press the ►► button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Appuyez une fois sur la touche ►► pour avancer au début de la plage suivante. Pour accéder à une des plages suivantes, appuyez de manière répétitive jusqu'à ce que la plage désirée soit atteinte.

Presione el botón ►► una vez para avanzar al principio de la siguiente pista. Si desea avanzar a pistas subsiguientes, presione el botón repetidamente hasta llegar a la pista deseada.



English

Fast Forward and Fast Backward

1

Press and hold the **⏮** or **⏭** button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

Français

Avance rapide et recul rapide

Appuyer et maintenir la touche **⏮** ou **⏭** pour aller rapidement en arrière ou en avant jusqu'à ce que la section désirée de la plage soit atteinte.

Español

Avance rápido y retroceso rápido

Presione y mantenga presionado el botón **⏮** o **⏭** para retroceder o avanzar rápidamente a la sección deseada de la pista.



English

Repeat Play

1

Press the REPEAT button to display "RPT" (Repeat) or "RPT ALL" (Repeat all) to play back repeatedly the current track being played or the entire disc selected.

Note: Single track cannot be repeated during M.I.X. play.

To cancel repeat play, press the REPEAT button again until both the RPT and ALL indicators disappear.

Français

Lecture répétée

Appuyez sur la touche REPEAT pour afficher "RPT" ou "RPT ALL" (répétition de tous les disques) pour répéter la plage en cours de lecture ou tout le disque sélectionné.

Remarque: La répétition d'une plage n'est pas possible en mode M.I.X.

Pour annuler la lecture répétée, appuyez une nouvelle fois sur la touche REPEAT jusqu'à ce que les indicateurs RPT et ALL disparaissent.

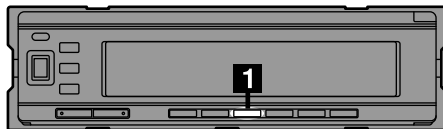
Español

Repetición

Presione el botón REPEAT para visualizar "RPT" (Repetir) o "RPT ALL" (Repetir todos) para reproducir repetidamente la canción que esté reproduciéndose o todo el disco seleccionado, respectivamente.

Notas: La repetición de una sola canción no es posible en modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción repetida, presione otra vez el botón REPEAT hasta que los indicadores RPT y ALL desaparezcan.



English

M.I.X. (Random) Play

1

Press the M.I.X. button during MD play. Each press toggles between the M.I.X. on and off modes. In the M.I.X. On mode, all the tracks on the MD being played will be played back in a random sequence.

Note: When all the tracks on the current MD have been played back once, the canger automatically goes to the next MD and plays it in a random sequence.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.

Français

M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche M.I.X. pendant la lecture de MD. A chaque pression, les modes M.I.X. On et Off sont successivement sélectionnés. Dans le mode M.I.X. On, toutes les plages du MD sont lues dans un ordre aléatoire.

Remarque: Quand toutes les plages du MD actuel ont été lues une fois, le changeur passe automatiquement au MD suivant, et la lecture aléatoire de ce disque commence.

Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez une nouvelle fois sur la touche M.I.X.

Español

M.I.X. (reproducción arbitraria)

Presione el botón M.I.X. durante la reproducción del MD. Cada vez que lo presione cambiará entre los modos M.I.X. activado y desactivado. En el modo M.I.X. activado, se repetirán en orden arbitrario todas las canciones del disco que esté reproduciéndose.

Nota: Cuando se hayan reproducido una vez todas las canciones del MD actual, el cargador pasará al siguiente MD y lo reproducirá en orden arbitrario.

Para cancelar la reproducción M.I.X., presione otra vez M.I.X.



English

Français

Español

Scanning Programs

1

Press the SCAN button to activate the scan mode. The first 10 seconds of each track will be played back in succession.

Press the SCAN button to deactivate the SCAN mode. The track will be played normally.

Balayage des programmes

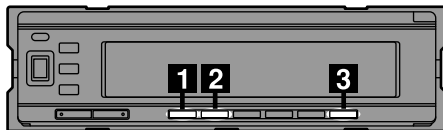
Appuyez sur la touche SCAN pour activer le mode de balayage. Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues successivement.

Appuyez sur la touche SCAN pour désactiver le mode SCAN. La plage est lue normalement.

Exploración de programas

Presione el botón SCAN para activar el modo de exploración. Los primeros 10 segundos de cada pista serán reproducidos en orden.

Presione el botón SCAN para desactivar el modo SCAN. La pista será reproducida normalmente.



English

Français

Español

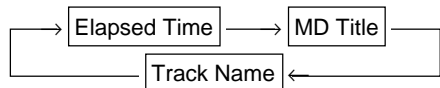
Displaying/Scrolling MD Titles

Pour afficher/faire défiler (Display/Scroll) les titres du MD

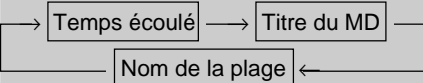
Cómo visualizar/hacer desfilas títulos de MD

1

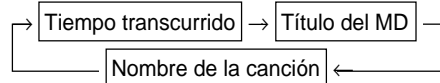
Press the TITLE button during MD play. The display will change each time you press the button as follows.



Appuyez sur la touche TITLE pendant la lecture du MD. L'affichage change à chaque fois que la touche est enfoncée.



Presione el botón TITLE durante la reproducción del MD. La indicación exhibida cambiará cada vez que usted presione el botón.



2

If the MD title or track name is longer than 16 characters, press the SCROLL button. It will display the entire title by scrolling 1 character at a time to the left in the display. After displaying the last character for 3 seconds, the display return to the normal mode.

Si le titre du MD ou le nom de la plage est plus long que 16 caractères, appuyez sur la touche SCROLL. Cela affichera le titre entier par défilement de 1 titre à la fois sur la gauche de l'affichage. Après avoir affiché le dernier caractère pendant 3 secondes, l'affichage retourne en mode normal.

Si el título del MD o el nombre de la pista tiene más de 16 caracteres, presione el botón SCROLL. El título completo será exhibido desplazando los caracteres uno a uno hacia la izquierda del visualizador. Después de indicar el último carácter durante 3 segundos, el visualizador retornará al modo normal de indicación.

3

Press the LIST button repeatedly to select the desired MD. Each press changes the MD title. If the MD title is not preset or no MD is loaded, the display shows -----.
Notes:

- The MDA-5051 may not display every title properly, depending on the unit used to record/enter the title.
- If no MD title nor track name has been entered, ----- will be displayed.

Appuyez de façon répétée sur la touche LIST pour sélectionner le MD souhaité. A chaque pression, le titre du MD change. Si le titre du MD n'est pas préréglé ou aucun MD n'est en place, ----- apparaîtra sur l'afficheur.

Remarques:

- Le MDA-5051 ne peut pas afficher correctement tous les titres avec certains appareils utilisés pour l'enregistrement/l'entrée du titre.
- Si aucun titre de MD ni aucun nom de plage n'a été entré, ----- apparaîtra sur l'afficheur.

Presione repetidamente el botón LIST para seleccionar el MD deseado. Cada vez que se presione el título de MD cambiará. Si el MD no tiene título o si no hay MD insertado, el visualizador mostrará -----.

Notas:

- Dependiendo de la unidad utilizada para registrar/introducir el título, el MDA-5051 podrá no visualizar todos los títulos debidamente.
- Si no se ha introducido título de MD ni nombre de canción, se visualizará -----.



English

What is an MD

The small, compact cartridge containing a 64mm diameter disc is very easy to handle. The signals on the disc are digital and are read without touching the disc, so the quality of the sound remains unchanged upon playback (unlike cassette). It uses a recording method called ATRAC (Adaptive TRAnsform Acoustic Coding). This is a compression technique used to reduce the music data to 1/5 of its original size. This compression is such that the quality of the sound approaches that of a Compact Disc.

Handling

The MD is enclosed in a plastic cartridge. It can be handled without worrying about dust or fingerprints. However, dust can still enter from the small gaps in the cartridge or mishandling the MD could damage the MD.

Please follow the instructions below when using the MD.

→ next page

Français

Qu'est-ce qu'un MD

La petite cartouche compacte qui contient un disque de 64 mm de diamètre est très facile à manipuler. Les signaux sur le disque sont numériques et sont lus sans contacts avec le disque, de telle sorte que la qualité du son reste inchangée à la lecture (contrairement à la cassette).

Elle utilise une méthode d'enregistrement appelée ATRAC (Adaptive TRAnsform Acoustic Coding, ou encodage acoustique à transformation adaptée). Ceci est une compression technique utilisée pour réduire les données musicales à 1/5 de leur volume original. Cette compression est telle que la qualité du son approche celle d'un disque compact.

Manipulation

Le MD est enfermé dans une cartouche en plastique. Il peut être manipulé sans se soucier de la poussière ni des traces de doigts. Cependant, de la poussière peut toujours entrer par les interstices du boîtier et une manipulation incorrecte du MD peut endommager l'appareil.

Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour l'utilisation du MD.

→ page suivante

Español

¿Qué es un MD?

El cartucho pequeño y compacto que contiene un disco de 64 mm de diámetro es muy fácil de manipular. Las señales del disco son digitales y son leídas sin tocar el disco, por lo que la calidad del sonido no se deteriora con la reproducción (a diferencia de los cassettes).

El MD utiliza un método de grabación llamado ATRAC (adaptación codificada de transformación acústica). Esta es una técnica de compresión que se utiliza para reducir los datos musicales a 1/5 de su tamaño original. Esta compresión permite lograr una calidad de sonido similar a la de los discos compactos.

Manipulación

El MD está cubierto por un cartucho plástico. Puede ser manipulado sin necesidad de preocuparse por el polvo y las huellas digitales.

Sin embargo, el polvo puede entrar por las pequeñas aberturas del cartucho, y una manipulación incorrecta del MD puede causar mal funcionamiento de la unidad.

Observe las siguientes recomendaciones al usar un MD.

→ página siguiente



English

- Do not open the shutter (window) on the cartridge.
- Do not touch the disc inside the cartridge.
- Wipe off any dust or debris on the cartridge. Pay special attention to the spindle side of the MD.
- Do not expose to direct sun light.
- Do not expose to a location where sand or dust could enter.
- Make sure labels are properly positioned.
- Use only 1 label per MD.
- Do not use an MD with its label peeling off.
- Store in its case when not in use.

Français

- Ne pas ouvrir le volet de fermeture.
- Ne pas toucher le disque à l'intérieur de la cartouche.
- Essuyer toutes poussières ou impuretés sur la cartouche. Porter une attention particulière à la face du MD avec le coté où la structure est apparente.
- Ne pas exposer aux rayons directs du soleil.
- Ne pas exposer dans un endroit où du sable ou de la poussière peut entrer.
- S'assurer si les étiquettes sont correctement positionnées.
- Utiliser seulement une étiquette par MD.
- Ne pas utiliser un MD avec une étiquette en partie arrachée.
- Ranger dans sa boîte lorsque pas utilisé.

Español

- No abra el obturador.
- No toque el disco dentro del cartucho.
- Quite el polvo y la suciedad del cartucho, particularmente en la parte del eje del MD.
- No exponga el MD a la luz directa del sol.
- No deje el MD en un lugar donde quede expuesto a arena o polvo.
- Asegúrese de colocar correctamente las etiquetas.
- Pegue sólo 1 etiqueta en cada MD.
- No use un MD cuya etiqueta esté suelta.
- Guarde el MD en su caja protectora cuando no esté en uso.



In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

En cas de problème

Français

En cas de problème, consultez la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine autorisé.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

No function or display.

- Vehicle's ignition is off.
 - If connected following instructions, the unit will not operate with the vehicle's ignition off.
Turn the ignition key to the ACC or ON position.
- The changer is not turned on.
 - Turn the ignition key to the ACC or ON position and press the POWER button on your head unit.

Fonctions inopérantes ou pas d'affichage.

- La contact du véhicule est coupé.
 - Si l'appareil a été raccordé comme indiqué, il ne fonctionne pas quand le contact est coupé.
Tournez la clé pour la mettre sur la position Accessoire ou Marche.
- Le changeur ne se met pas sous tension.
 - Tournez la clé de contact pour la mettre sur la position Accessoire ou Marche et appuyez sur la touche POWER de l'appareil principal.

La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
 - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.
Ponga la llave de encendido en la posición ACC u ON.
- El cambiador no se enciende.
 - Ponga la llave de encendido en la posición ACC u ON y presione el botón POWER de la unidad principal.

- Improper power lead connections.
 - Check power lead connections.

- Connexions incorrectes du cordon d'alimentation.
 - Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation.

- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
 - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.

- Internal microprocessor malfunctioned due to interference noise etc.
 - Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

- Dysfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc.
 - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylobille ou un objet pointu.

- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
 - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.





In Case of Difficulty

English

- Moisture condensation in the MD Module.
 - Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).
- Input pin connectors are not connected.
 - Connect Input pin connectors firmly.

Power turns on but no sound.

- Volume level on the head unit is set at the minimum position.
 - Increase volume level on the head unit.

The MD could not be inserted.

- Another MD is already inserted.
 - Eject the inserted MD and insert the MD.
- The MD is inserted incorrectly.
 - Insert the MD correctly.

Sound skips due to vibration.

- Improper mounting.
 - Securely re-mount the unit.

Sound skips without vibration.

- Dirty or scratched MD. Bad recording condition.
 - Change the MD.

The changer does not play and goes to the next MD. (If there is only one MD, the changer will not start playing.)

- Dirty or scratched MD. Bad recording condition. A non-recorded MD.
 - Change the MD.
- Dew condensation.
 - Wait for a while before using.

En cas de problème

Français

- Condensation d'humidité dans le module MD.
 - Laissez l'humidité s'évaporer (attendre environ 1 heure).
- Le contact des connecteurs d'entrée est mauvais.
 - Enfoncez fermement les connecteurs.

L'appareil se met sous tension mais ne fournit aucun son.

- Le volume de l'appareil principal a été complètement réduit.
 - Augmentez le volume sur l'appareil principal.

Le MD n'a pas pu être inséré.

- Un autre MD est déjà inséré.
 - Ejectez le MD et insérez le suivant.
- Le MD n'est pas inséré correctement.
 - Insérez-le correctement.

Coupsures de son dues à des vibrations.

- Montage incorrect.
 - Remontez correctement l'appareil.

Coupsures de son sans vibrations.

- MD sale ou rayé. Mauvaise condition d'enregistrement.
 - Changez de MD.

Le MD n'est pas lu et le MD suivant est sélectionné (s'il n'y a qu'un seul MD, la lecture ne commence pas).

- MD sale ou rayé. Mauvaise condition d'enregistrement.
 - Changez de MD.
- Condensation d'humidité.
 - Attendez un instant avant d'utiliser l'appareil.

En caso de dificultad

Español

- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
 - Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).
- Los conectores de entrada no están conectados.
 - Conecte firmemente los conectores de entrada.

Se conecta la alimentación pero no hay sonido.

- El nivel de volumen de la unidad principal está puesto al mínimo.
 - Suba el nivel de volumen de la unidad principal.

El MD no puede insertarse.

- Ya hay un MD insertado.
 - Extraiga el MD insertado e inserte el otro MD.
- El MD está mal insertado.
 - Inserte correctamente el MD.

El sonido salta debido a vibraciones.

- Instalación inapropiada.
 - Vuelva a instalar firmemente la unidad.

El sonido salta sin haber vibraciones.

- El MD está sucio o rayado. Grabación mal hecha.
 - Cambie el MD.

El cambiador no reproduce y pasa al siguiente MD. (Si sólo hay un MD, el cambiador no comienza la reproducción.)

- El MD está sucio o rayado. Grabación mal hecha. El disco no está grabado.
 - Cambie el MD.
- Condensación de humedad.
 - Espere un tiempo antes de usarlo.





In Case of Difficulty

English

Indication

En cas de problème

Français

Indications

En caso de dificultad

Español

Indicaciones



High Temp. Mode

- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Protective circuit is activated due to high temperature inside vehicle.<ul style="list-style-type: none">– Lower the temperature to within operation range. | <ul style="list-style-type: none">• Le circuit de protection a été activé en raison d'une augmentation de la chaleur à l'intérieur du véhicule.<ul style="list-style-type: none">– Faites baisser la température dans la plage de fonctionnement de l'appareil. | <ul style="list-style-type: none">• Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura en el interior del vehículo.<ul style="list-style-type: none">– Baje la temperatura hasta la gama de operación. |
|---|---|---|

Disc Error

- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• MD has scratches. MD is dirty.<ul style="list-style-type: none">– Replace with another MD. | <ul style="list-style-type: none">• Le MD est rayé. Le MD est sale.<ul style="list-style-type: none">– Remplacez-le par un autre MD. | <ul style="list-style-type: none">• El MD está rayado. El MD está sucio.<ul style="list-style-type: none">– Cambie el MD por otro. |
|--|--|--|



In Case of Difficulty

English

Indication

En cas de problème

Français

Indications

En caso de dificultad

Español

Indicaciones

E – OX PUSH EJECT

- Mechanism error.
 - Press the Eject button that is blinking.If MD cannot be ejected, consult your Alpine dealer.

- Erreur de mécanisme
 - Appuyez sur la touche d'éjection qui clignote.Si le MD ne peut pas être éjecté, consultez votre revendeur Alpine.

- Error de mecanismo.
 - Presione el botón de expulsión que está parpadeando.Si el MD no puede extraerse, consulte a su distribuidor Alpine.

No Disc

- No disc.
 - Insert a disc.

- Le disque sélectionné n'est pas en place.
 - Choisissez un autre disque.

- El disco indicado no existe.
 - Elija otro disco.



English

Specifications

Wow & Flutter (% WRMS) Bleow measurable limits
Total Harmonic Distortion 0.01% (at 1 kHz)
Dynamic Range 90 dB (at 1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio 90 dB
Channel Separation 85 dB or higher
Power Requirement 14.4 V DC (11–16 V allowable)
Output Voltage 850 mV/10k ohms
Ground System negative (–) ground
Weight 1.5 kg (3 lbs. 5 oz)

CHASSIS SIZE

Width 178 mm (7")
Height 50 mm (2")
Depth 155 mm (6–1/8")

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.



Français

Spécifications

Pleurage et scintillement (% efficace) En dessous de la limite mesurable
Distorsion harmonique totale 0,01% (à 1 kHz)
Plage dynamique 90 dB (à 1 kHz)
Rapport signal sur bruit 90 dB
Séparation de canaux 85 dB ou plus
Alimentation 14,4 V CC (11 – 16V permissible)
Tension de sortie 850 mV/10k ohms
Système de mise à la masse Masse négative (–)
Poids 1,5 kg

DIMENSIONS DU CHASSIS

L 178 mm
H 50 mm
P 155 mm

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis dans le but d'améliorer les produits.



Español

Especificaciones

Fluctuación y trémolo medibles Por debajo de los límites medibles
Distorsión armónica total 0,01% (a 1 kHz)
Gama dinámica 90 dB (a 1 kHz)
Relación entre señal y ruido 90 dB
Separación de canales 85 dB o más
Alimentación 14,4 V CC (11 – 16 V permisible)
Tensión de salida 850 mV/10k ohms
Sistema a masa masa negativa (-)
Peso 1,5 kg

TAMAÑO DEL CHASIS

An 178 mm
Al 50 mm
Prf 155 mm

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.



Index

A - C

Adjusting Contrast 15

D - H

Displaying/Scrolling MD Titles 28

Fast Forward and Fast Backward 24

I - L

Illumination Control 14

In Case of Difficulty 31

Initial System Start-Up 12

Inserting and Removing MDs 19

M - P

MD Care 29

M.I.X. (Random) Play 26

Music Sensor (Skip) 23

Normal MD Play and Pause 21

Opening and Closing Display Panel 18

Precautions 9

Q - R

Repeat Play 25

S - Z

Scanning Programs 27

Sound (Beep) Guide Function 13

Specifications 35

Switching Display Modes 16

Turning Power On and Off 13



Index

A - B

| | |
|-------------------------------------|----|
| Avance rapide et recul rapide | 24 |
| Balayage des programmes | 27 |

C - D

| | |
|---|----|
| Changement de la couleur de l'éclairage | 15 |
| Commande d'éclairage | 14 |
| Commutation des modes d'affichage | 16 |
| Détecteur de musique (saut) | 23 |

E - H

| | |
|--------------------------|----|
| En cas de problème | 31 |
| Entretien des MD | 29 |
| Guide sonore (bip) | 13 |

I - L

| | |
|--------------------------------------|----|
| Insertion et retrait des MD | 19 |
| Lecture normale et pause de MD | 21 |
| Lecture répétée | 25 |

M - N

| | |
|-------------------------------------|----|
| M.I.X. (Lecture aléatoire) | 26 |
| Mise en service de l'appareil | 12 |
| Mise sous et hors tension | 13 |

O - Z

| | |
|---|----|
| Ouverture et fermeture du panneau d'affichage | 18 |
| Pour afficher/faire défiler (Display/Scroll) les titres du MD ... | 28 |
| Précautions | 9 |
| Spécifications | 36 |



Español

Índice alfabético

A - B

| | |
|--|----|
| Apertura y cierre del panel visualizador | 18 |
| Avance rápido y retroceso rápido | 24 |

C - D

| | |
|--|----|
| Cambio del color de iluminación | 15 |
| Conexión y desconexión de la alimentación | 13 |
| Conmutación de los modos de visualización | 16 |
| Control de iluminación | 14 |
| Cómo visualizar/hacer desfilar títulos de MD | 28 |
| Cuidado de los MD | 29 |

E - H

| | |
|---|----|
| En caso de dificultad | 31 |
| Especificaciones | 37 |
| Exploración de programas | 27 |
| Función de guía acústica (pitido) | 13 |

I - O

| | |
|---------------------------------------|----|
| Insertión y extracción de MD | 19 |
| M.I.X. (Reproducción aleatoria) | 26 |

P - Q

| | |
|--|----|
| Precauciones | 9 |
| Puesta en funcionamiento inicial del sistema | 12 |

R - Z

| | |
|--|----|
| Repetición | 25 |
| Reproducción normal y pausa del MD | 21 |
| Sensor musical (salto) | 23 |

ALPINE ELECTRONICS, INC.

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Kreuzerkamp 7-11
40878 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.

13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE
SÉRIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE
INSTALACION: _____
INSTALLATION
TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU
D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____

Yamagata Printing Co.,
Ltd.
2-6-34, Takashima,
Nishi-ku, Yokohama,
Kanagawa, Japan

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (Y)
68P10924Y89-O

ALPINE®